



关于波士顿市《隐藏式字幕条例》的常见问题解答

《波士顿市隐藏式字幕条例》是什么？

公共场所[Ordinance Related to Closed Captioning \(隐藏式字幕条例\)](#)要求波士顿的所有企业在其营业场所内供公众观看的电视机上打开隐藏式字幕 (CC) 功能。

《隐藏式字幕条例》何时生效？

这项条例现已生效。2022 年 12 月 7 日，波士顿市议会一致通过了这项条例，2022 年 12 月 9 日，市长 Michelle Wu 将其签署为法律。

为何要通过这项条例？

通过这项法令的目的是确保波士顿企业的所有客户和顾客都能平等地获得在公共区域播放的电视节目中的信息。隐藏式字幕为聋人、听障人士、听力有困难的老年人、不会说英语的人，以及许多其他人提供了一个了解电视内容的途径。

本条例适用于谁？

本条例适用于波士顿市内的所有“接待公众的场所”。换句话说，它适用于任何对公众开放的企业或实体，包括但不限于餐馆、酒吧、健身房、理发店、美甲店、图书馆、银行、医院等。然而，只有为公众播放节目的电视机才需要打开隐藏式字幕。

什么是隐藏式字幕？

隐藏式字幕 (CC) 是电视节目提供商提供的一项服务，它将对话文本和其他能听到的信息显示在屏幕上。隐藏式字幕的信号包含在电影或电视节目中，需要对其进行解码，字幕才能显示。

我如何知道我的电视是否有隐藏式字幕？

法律规定，1993 年后生产的所有电视机都须配有隐藏式字幕解码器。随着有线电视和卫星电视机顶盒的出现，解码通常是由这些机顶盒来完成的，而近年来新兴的流媒体服务的应用程序在其服务中同时提供隐藏式字幕信号和解码能力。

根据该条例，我需要做些什么？

如果您的营业场所中有供公众观看的电视机，您必须打开该电视上的隐藏式字幕。“公众”一词包括但不限于消费者、顾客、客户、患者和其他人。

¹ “1990 年的《电视机解码器电路法》要求在美国销售的屏幕在 13 英寸以上的电视机必须配有内置的隐藏式字幕解码器电路，以便观众在电视机上显示隐藏式字幕。” 合规的截止日期为 1993 年。（来源 [university of Washington](#) / 华盛顿大学）



隐藏式字幕是否收费？

否。隐藏式字幕是一项内置于广播电视、有线电视的信号和流媒体服务中的免费技术。您不必为字幕服务支付任何费用。

如果我的电视没有隐藏式字幕，应该怎么办？

所有 1993 年后生产的电视机都有隐藏式字幕。如果您的电视机产于 1993 年前，并且没有隐藏式字幕，您并不需要购买新的电视机。然而，我们鼓励您这样做，以便获益于可及性更强的企业所带来的所有好处。

启用隐藏式字幕对我的业务有何帮助？

启用隐藏式字幕功能，能让数以千计可能无法听到电视节目的波士顿居民和游客了解电视信息，令您的业务更具有可及性，并让他们感受到您的企业的亲和力。这些顾客现在将可以平等地获得通过电视提供的娱乐节目、新闻或其他信息。在从前，需要看字幕的人们必须向业主提出打开隐藏式字幕的要求，您主动打开隐藏式字幕的举动将为他们消除这一障碍。新条例还能免除您的员工从日常工作中抽出时间来找遥控器并试图弄清楚如何启用隐藏式字幕功能的麻烦。

是否有英语以外的其他语言的隐藏式字幕？

该条例并不要求把隐藏式字幕翻译成其他语种。广播电视和有线电视通常只提供英语隐藏式字幕，尽管一些电视节目还支持西班牙语的隐藏式字幕。流媒体服务越来越多地提供多语种的配音和隐藏式字幕服务。这项条例的目的是确保听力困难的人士能够获取以声音形式提供的信息。因此，为了该目的而启用任何语言的隐藏式字幕，都将被视为合规。

如果我没有打开我的工作场所内的电视隐藏式字幕，会发生什么情况？

对于波士顿市的企业来说，在向公众播放节目的电视机上启用隐藏式字幕是法律规定。波士顿残障委员会将与不合规的企业合作，提供关于如何启用隐藏式字幕的资源和信息。任何关于违反这项规定的举报都将以个案方式得到处理。

如果波士顿市政府收到一份举报，称某企业没有启用隐藏式字幕，残障委员会将联系该企业并提供相应的资源。如出现屡次违规或严重违规，委员会可向市长消费者事务和许可办公室 (Mayor's Office of Consumer Affairs and Licensing, MOCAL) 提交关于撤销该企业的娱乐许可证的建议。

如果我把所有的电视都设成静音，会怎么样？

即使是处于静音状态的电视，也必须打开隐藏式字幕。

本条例规定是否对任何企业予以豁免？

只有大型公共娱乐场所（如剧院和音乐厅）不受这项条例的限制。然而，这些企业仍然需要遵守本市、本州或联邦政府所要求的为残障人士提供合理便利的任何其他规定。此外，这项条例并不要求商户购买电视机。商户仅需针对那些既有的向公众播放节目的电视机执行这项条例。



我可以从哪里获得更多信息？

您可在市政府残障委员会的网站上找到更多信息，网址为boston.gov/disability。您也可以联系残障委员会 (通过电子邮件 disability@boston.gov 或致电 **617-635-3682** 来进行联系)。